

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Imigração



Anno: 1924



Data 30 de Agosto de 1924.

” I P A U S S Ú ”

Interessado ANDRÉ BOMCZEK.



Assumpto Pede a restituição de passagem pelo o seu transporte e sua familia do porto de Amsterdam á Santos.

Parival Macedo

Ar. Dr. Papakura
30/8/24

Exmº Snr. Dr. Secretario de Estado dos Negocios da Agricultura,
Commercio e Obras Publicas do Estado de São Paulo.

R. P. 15. m. 6 - 019 v

A

Andrzej Bomeczek, immigrante, chegado ao porto de Santos, no dia 11 de Março de 1924, pelo vapor "ORANIA" procedente do porto de Amsterdam, achando-se localizado com sua familia (composta de sua mulher, Apolonja, de 20 annos e sua cunhada, Tyszko Alexandra, de 23 annos) na Fazenda do Snr. Henrique da Cunha Bueno, na estação de Ipaussú, conforme prova com os documentos juntos, e tendo pago sua passagem daquelle porto ao de Santos, vem, respeitosa-mente, pelo presente, requerer dignese V. Excia. de accordo com a lei, autorisar a restituição, ao suplicante, de importancia de DOLLARS, 225, despendida com seu transporte, conforme o recibo junto ao presente.

aut. 706 - 12 - Dez - D 38

MH



Wojniak

Testemunhas:

Indowio Wojniak



2057

DOWOD
OSOBISTY



1914

Tyszko

Aleksandra



Pieczęć Urzędu Emigracyjnego.

3854

KART A
REJESTRACYJNA REEMIGRACYJNA

N^o księgi rejestrac., rok rejestr. i N^oN^o porządkowe reemigr.

Towarz. Okr.

N^o karty okr.

N^o, seria, data i miejsce wydania paszportu

10.10.1920-1165 - Warszawa 19.1.21

Ilość osób powracających

Kraj, z którego powracają

Miejscowości (stan, prowincja), w których przebywali

Przez jaki port

Nazwisko głowy rodziny *Tyszko Aleksandra*

Obywatelstwo

Podpis rejestrującego:

Pieczęć władz
granicznych.

Pieczęć
Konsulatu.

3854

K A R T A
REJESTRACYJNA EMIGRACYJNA

Nr księgi rejestr., rok rejestrac. i Nr^o po-
rządkowe emigr. VIII - 27 - 24

Towarz Okr. *slajt Hill.*

Nr karty okr. *668*

Nr, serja, data i miejsce wydania paszportu
L. B. 165820 - 1565 - Augustyn N. J. M.

Ilość osób na paszporcie *1*

Kraj, do którego jada *Bosnya*

Przez jaki port *Assens*

Nazwisko głowy rodziny *Józefo Albrecht*

Obywatelstwo *Pol.*

Podpis rejestrującego: *J. Albrecht*

Pieczęć Urzędu
Emigracyjnego.

Pieczęć władz
granicznych.

Ser. B. № 165820 1583

14 1924

№ 1565



Wiza udzielona

RZECZPOSPOLITA POLSKA
M. S. W.
RÉPUBLIQUE POLONAISE
M. I.

es Etats
lées et
onales
ir bien
tection
au por-
passe-

PASZPORT — PASSEPORT

obywatel polski
citoyen polonais

Jyrko
Alexandra

zamieszkały w
domicilié à

Augustowa

w towarzystwie żony i
accompagné de sa femme et de

dzieci
enfants

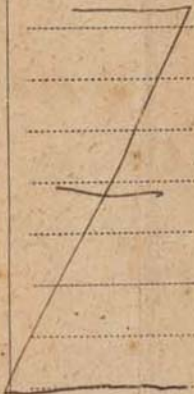
Paszport ten zawiera 32 stronice.
Ce passeport contient 32 pages.

53
~~11~~
~~12~~

RYSOPIS — SIGNALEMENT

Rok urodzenia | 1893
 Date de naissance |
 Miejsce urodzenia | Augustów
 Lieu de naissance |
 Zatrudnienie | domowe
 Profession |
 Wzrost | Średni
 Taille |
 Twarz | owalna
 Visage |
 Włosy | blond
 Cheveux |
 Oczy | ciemne
 Yeux |
 Znaki szczególne |
 Signes particuliers |

Żona — Femme



DZIECI — ENFANTS

Imię Nom	Wiek Age	Płeć Sexe
<hr/>		
<hr/>		
<hr/>		

Augustów 14 stycznia 1924

Podpis urzędu
Signature de l'agent

udaje się do
se rend en

Brzylgi

Władca państwa

Griski

MARII WED

Livro

Fils

Uprasza się wszystkie
władze państw cudzo-
ziemskich, oraz prosić się
wszystkim władzom pol-
skim okazać w razie po-
trzeby pomoc i opiekę
osob. wymienion.
w paszporcie.

Les Autorités des Etats
étrangers sont priées et
les Autorités polonaises
requises de vouloir bien
prêter aide et protection
en cas de besoin au por-
teur du présent passe-
port.

Termin ważności paszportu kończy się
z dniem:

Ce passeport expire le:

14 lipca 1924 14/7/24

o ile nie będzie wznowiony,
à moins de renouvellement.

Podpis

wystawiającego paszport,
delivrant le passeport.

FOTOGRAFJE — PHOTOGRAPHIES



Podpis
Signature

WZNOWIENIA — RENOUVELLEMENTS

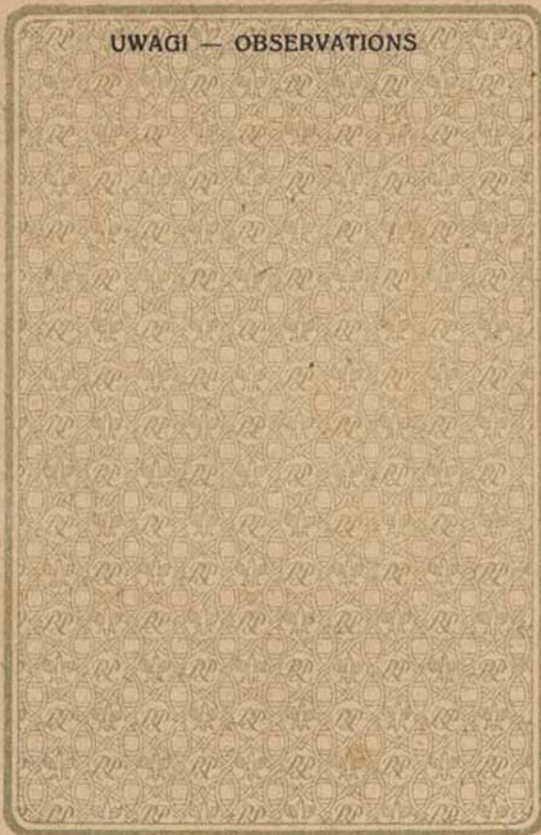
Pieczęć
Sceau

Pieczęć
Sceau

posiadacza
du porteur

— 6 —

UWAGI — OBSERVATIONS



Paszport ten uprawnia do wielokrotnego w obie strony przekraczania granicy w terminie jego ważności pod warunkiem uzyskania dla każdego nowego (po za pierwszym) wyjazdu zezwolenia któregokolwiek z urzędów wystawiających paszporty zagraniczne.

— 7 —

Ce passeport autorise à franchir plusieurs fois la frontière dans les deux sens jusqu'à expiration de sa validité, pourvu toutefois qu'à chaque départ (sans compter le premier) le porteur ait obtenu l'autorisation d'un des offices polonais préposés aux passeports pour l'étranger.

Zezwolenia te są uwidoczniane na stronicach od 9-ej do 14-ej włącznie.

Ces autorisations sont enregistrées aux pages 9 à 14 inclusivement.

Stronice od 17-ej do 32-ej włącznie są przeznaczone do adnotacji i wiz urzędów i przedstawicielstw cudzoziemskich.

Les pages 17 à 32 inclusivement sont destinées aux annotations et visas des autorités et des représentants étrangers.

Stempel polskiego posterunku kontroli
granicznej.
Cachet du poste-frontière polonais.

1-szy wyjazd — Sortie.

1-szy wjazd — Entrée

Konię
Kolmogowy
18 11 14

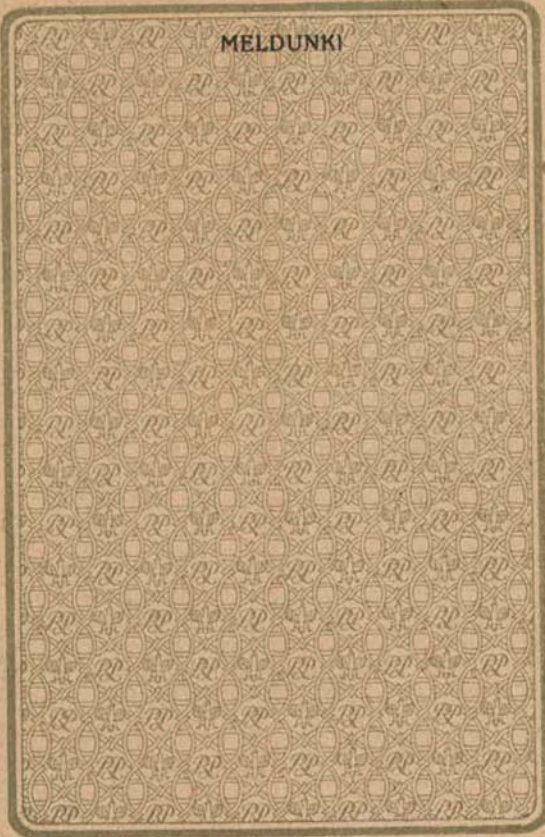
Zezwolenie polskiego urzędu wystawiającego
paszporty na ponowny wyjazd.
Visa de l'office polonais des passeports pour
un nouveau déplacement

Stempel polskiego posterunku kontroli
granicznej.
Cachet du poste-frontière polonais.

Wyjazd — Sortie

Wjazd — Entrée

MELDUNKI



Wizy i adnotacje urzędów i przedstawicielstw cudzoziemskich.
Visas et annotations des autorités et représentants étrangers.

Consulrado Geral da Republica dos

Estados Unidos do Brazil na Hollanda

Amsterdã, aos 10 FEB 1924ds 19X

O Consul Geral



Handwritten signature or initials.



DOWOD
OSOBISTY



5112
8
11

Royal Polish Legation
No. 134
transp. on 20.11.24

Hespedada de Jaurino Ser. D. No. 3 124507 36526

SAO PAULO MAR 12 1924

No. 1716

Livro 1716

Wizy i Opisy

RZECZPOSPOLITA POLSKA
M. S. W.
RÉPUBLIQUE POLONAISE

Wizy i Opisy

PASZPORT — PASSEPORT

obywatel polski / citoyen polonais
Andrzej Baczek

zamieszkały w / domicilié à
Górnym Wymiarze p. Chelme

w towarzystwie żony i / accompagné de sa femme et de
dzieci / enfants

Paszport ten zawiera 40 stronice.
Ce passeport contient 40 pages.

Wiza udzielona

FOTOGRAFJE — PHOTOGRAPHIES



Bożena Anonim

Podpis
Signature



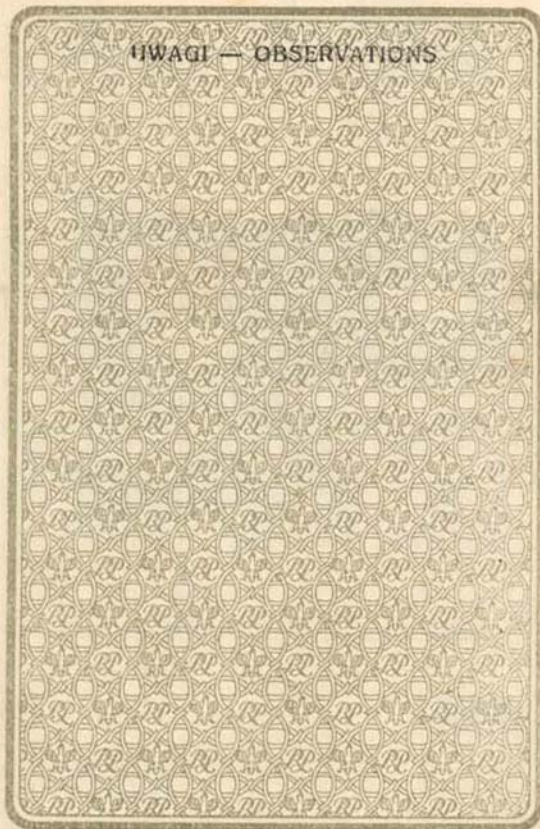
WZNOWIENIA — RENOUVELLEMENTS

Pieczęć
Sceau

Pieczęć
Sceau

posiadacza
du porteur





Paszport ten uprawnia do wielokrotnego w obie strony przekraczania granicy polskiej w terminie jego ważności pod warunkiem (o ile paszport nie jest oznaczony stemplem: „Wielokrotny; Zezwolenie zbędne”) uzyskania dla każdego nowego (poza pierwszym) wyjazdu z Polski zezwolenia któregośkolwiek z urzędów wystawiających paszporty zagraniczne.

W wypadku, gdy stronie paszportu od 9-ej do 14-ej włącznie oznaczone są pieczęcią i specjalnym stemplem: „Wielokrotny; zezwolenie zbędne” — uzyskiwanie zezwolenia na tym paszporcie przed każdym wyjazdem jest niepotrzebne.

Ce passeport autorise à franchir plusieurs fois la frontière polonaise dans les deux sens jusqu'à expiration de sa validité, pourvu qu'à chaque départ de la Pologne (sans compter le premier) le porteur ait obtenu l'autorisation d'un des offices polonais préposés aux passeports pour l'étranger.

Néanmoins cette autorisation n'est pas nécessaire si aux pages 9 à 14 inclusivement y destinées figurent la mention estampillée „Valable pour plusieurs départs; autorisation superflu”, ainsi que la sceau de l'office des passeports.

Zezwolenia te lub stemple umieszczone są na stronicach od 9-ej do 14-ej włącznie.

Les autorisations ou estampilles sont enregistrées aux pages 9 à 14 inclusivement.

Stronice od 17 do 24 włącznie są przeznaczone do adnotacji i wiz polskich przedstawicielstw konsularnych za granicą.

Les pages 17 à 24 inclusivement sont destinées aux annotations et visas des représentants consulaires de la Pologne à l'étranger.

Stronice od 25-ej do 40-ej włącznie są przeznaczone do adnotacji i wiz urzędów i przedstawicielstw cudzoziemskich.

Les pages 25 à 40 inclusivement sont destinées aux annotations et visas des autorités et des représentants étrangers.

Stempel polskiego posterunku kontroli granicznej.
Cachet du poste-frontière polonais.

Wjazd — Entrée	Wyjazd — Sortie
Wjazd — Entrée	Wyjazd — Sortie

Krajowy
Polisyj Państw.
w Zbąszczyne
Wizowo-Paszportowy

1923

Andrzej Bączek.

Wizy nr 1287/23.
Zezwolenie polskiego urzędu wystawiającego paszporty na ponowny wyjazd.
Visa de l'Etat polonais des passeports pour un nouveau placement.

do B.M. 1923 do B.M. 1924.

przez *Sowolnie*
do *Brazylii*

Taksa 1.000,00mk. pobrana

Shelmno, dnia *B.M. 1923.*

Starosta.

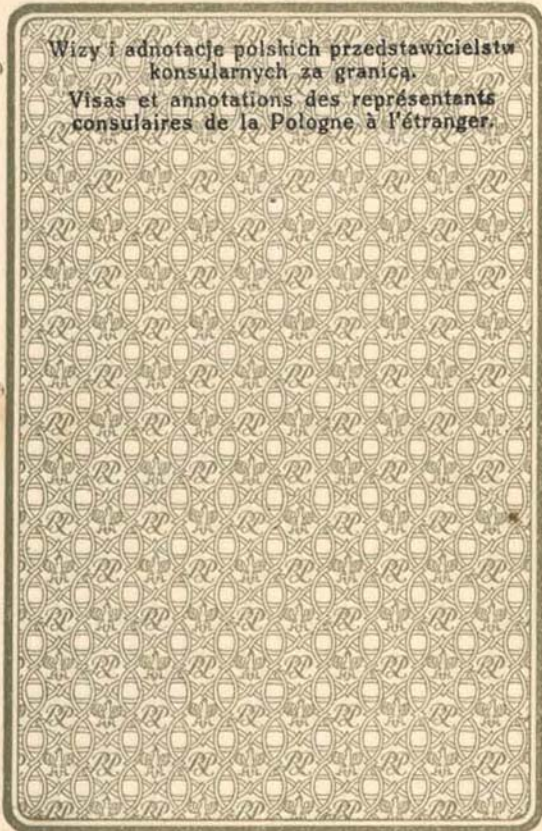


Stempel polskiego posterunku kontroli granicznej.
Cachet du poste-frontière polonais.

Wjazd — Entrée	Wyjazd — Sortie
Wjazd — Entrée	Wyjazd — Sortie

Wizy i adnotacje polskich przedstawicielstw
konsularnych za granicą.

Visas et annotations des représentants
consulaires de la Pologne à l'étranger.



Wizy i adnotacje urzędów i przedstawi-
cielstw cudzoziemskich.

Visas et annotations des autorités et
représentants étrangers.

Vi au Consulat des Etats Unis
du Brésil à Varsovie pour le
voyage au Brésil.

Varsovie, le 31 Décembre 1923.

Le Consul

N^o 4722/1660

taxe payée

\$ 2.20



E



N. 379

4

ANDRZEJ BACZEK, polaco, agricultor, com 23 annos de idade, sua mulher Appollonia, com 19, e sua cunhada Tyszko Aleksandra, com 30, - procedentes do porto de Amsterdam, pelo vapor "Orania", entraram na Hospedaria deste Departamento em 11 de Março ultimo, e seguiram para a fazenda do Sr. Cel. Henrique da Cunha Bueno, na estação de Ipaussú, contractados de accôrdo com a procura n.5160.

A localização da mencionada familia está em ordem. - É exhibido documento comprobatorio das despesas com as passagens, na importancia de \$ 225.

Departamento Estadual do Trabalho, S.Paulo, 3 de Setembro de 1924.

Antônio Curran
DIRECTOR.

5

Não estando os docu-
mentos regulares e não
tendo o requerente a família
constituída conforme exige
o Regulamento, não me
está caber deferimento a
presente petição, entretanto
superior juiz mandará o
juiz por mais acertado.

Curitiba, 6/9/24

Oscar
Riffia

Providencia-se o pagamento
de \$ 225.

Jo. Leopoldo
Diretor Inf.
10.2.25

O expediente deu cumprimento
ao despacho, independen-
te do atendimento do
pagamento.

11/2/25
Oscar Riffia

a Curitiba em 12-2-25

Oscar
Riffia

6

Eu, Eugenio Melchior Gonçalves de Andrade, 2º Juiz de Paz deste
Município de Ipaussú, Comarca de Santa Cruz do Rio Pardo.

Attesto sob o compromisso de meu cargo que, Andrzej Bomezek,
e sua familia (composta de sua mulher, Apolonja e sua cunhada,
Alexandra) acham-se localizados na Fazenda Bella Vista, de pro-
priedade do Snr. Cel. Henrique da Cunha Bueno, neste Município,
onde são colonos.

Ipaussú 31 de Janeiro de 1925
Eugenio Melchior Gonçalves de Andrade


Recebido a fme e supra
do Sr. Ipaussú, 31 de
Janeiro de 1925. Sr. Trst.
Sy. da cidade. O Pa.

Luciano.

Adhemar Juremir

12.2.25

73

25

Snr. Contador Interino.

Solicito vossas providencias no sentido, de, pela verba "Immigração" § 32 art. 64 do Orçamento de 1924, ser requisitado o pagamento de duzentos e vinte e cinco dollares (\$ 225-), a favor do immigrante Andrezej Baosek, pelas despesas feitas com sua passagem e de sua familia, do porto de Amsterdam ao de Santos, conforme documento junto.

Saúde e Fraternidade.

Director Interino.